



## Андрей

<https://globerland.com/user/36697>

Город проживания: Китай, Шанхай

Русский - родной

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

## О себе

Представитель компании в Китае (Шанхай)/переводчик английского/китайского

Предлагаю услуги переводчика/представителя в Шанхае КНР (上海) и его окрестностях (встреча, размещение, сопровождение на выставках, на фабриках, оказание представительских услуг, поиск и проверка поставщиков и т.д.) Русский — родной, китайский/английский — свободно. Диплом MBA. Аспирантура юридического факультета Шанхайского университета экономики и финансов (PhD in Law and Finance).

## Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

## Подробное описание и стоимость услуг

Поиск производителей и поставщиков

- Введение переговоров в Китае
- Контроль соблюдения условий договора
- Подписание и сопровождение контрактов
- Представлений интересов компаний и частных предпринимателей
- Подготовка плана деловых поездок
- Встреча в аэропорту
- Бронирование билетов и гостиничных номеров
- Организация деловых встреч
- Перевод в языковых парах: русский-английский, английский-китайский, китайский-русский
- Посещение выставок
- Посещение и проверка выбранного предприятия
- Ведение переговоров в Китае по согласованию контракта
- Проверка качества товара и отгрузки

Личные качества: ответственность, надежность, оперативность, пунктуальность.

## Образование

2019

Шанхайский Университет Экономики и Финансов  
Высшее (кандидат наук), Дневная/Очная форма обучения.  
Факультет: Юридический  
Специальность: Право и Финансы

2015

Ningbo University, Zhejiang, China

Высшее, Дневная/Очная форма обучения.

Факультет: Business Administration

Специальность: Master of Business Administration

2000

Забайкальский государственный педагогический университет имени Н.Г.Чернышевского

Высшее, Дневная/Очная форма обучения.

Факультет: Иностранных языков

Специальность: Английский и китайский языки

## Опыт работы

09.2015—н.в.

1 год 11 месяцев

Представитель в Китае

Фриланс, г. Шанхай, частичная занятость.

Услуги для бизнеса:

- Переводческая деятельность
- Консалтинговые услуги
- Контроль качества

Деловой перевод / деловое сопровождение в Шанхае и соседних провинциях (встреча, размещение, сопровождение на выставках, на фабриках, оказание представительских услуг, поиск и проверка поставщиков и т.д.).

10.2012—03.2015

2 года 6 месяцев

Менеджер по развитию бизнеса товары для дома, товары народного потребления

RMB Industrial Limited, г. Китай, частичная занятость.

Обязанности - организация развития бизнеса, поиск новых клиентов.

Основная функция - организация оптовых поставок товаров повседневного спроса из Китая, как для малого, так и для среднего бизнеса. Максимальный ассортимент продукции: кухонный инвентарь; хозяйственные товары; бытовые электротехнические товары; рекламные подарочные изделия с логотипом; сувенирная продукция; автомобильные аксессуары; товары для дома серии TV shop; изделия для ухода за лицом и телом; товары для детей; светодиодная (LED) продукция.

05.2010—06.2012

2 года 2 месяца

Менеджер по экспорту в страны СНГ

Metropolitan WPC Development Ltd., г. Китай, частичная занятость.

Управление и развитие базы потенциальных и существующих клиентов;

Обязанности - организация бизнеса на территории стран СНГ:

- ☐ Выполнение установленного плана продаж
- ☐ Подбор и реализация целевых продуктов
- ☐ Эффективная работа с ключевыми клиентами, развитие потенциальных клиентов, поиск клиентов
- ☐ Планирование и анализ деятельности (планы продаж, конкуренты и т.д.)

Основная функция - представление на рынке стран СНГ инновационного направления в строительных и отделочных материалах - древесно-полимерный композит (ДПК).

03.2009—02.2010

1 год

Референт-переводчик

ООО "ДПМЗ", г. Чита, полная занятость.

Письменный перевод строительной, экологической, инженерной и юридической документации, ТЭО, ОВОС, и т.д..

01.2008—02.2009

1 год 2 месяца

Персональный ассистент заместителя Управляющего директора по горному производству (экспат)

Highland Gold Mining Ltd., г. Чита, полная занятость.

Устный перевод во время совещаний, заседаний, переговоров, телеконференций;

Письменный перевод экономической и деловой корреспонденции;

Переводческое сопровождение во время работы на объектах предприятия;

Офисная поддержка;

Организация встреч, совещаний;

Обучение иностранных специалистов русскому языку;

Прием, размещение, визовые вопросы, развлекательная программа для иностранных специалистов и делегаций.

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/36697>

